

第十課 練習解答

2013. 05. 07.

練習一 請翻譯下列的動詞

שָׁלַח	4.	אָכַל	3.	זָכַר	2.	לָקַח	1.
他打發		他吃		他記得		他拿	
עָמְדָהּ	8.	עָמְדָהּ	7.	עָמְדוּ	6.	עָמְדָתִי	5.
妳站立		你站立		他們站立		我站立	
הָיִיתֶם	12.	הָיִיתָ	11.	הָיִינוּ	10.	הָיָה	9.
你們是		你是		我們是		他是	
רָאִיתָ	16.	רָאִיתָ	15.	רָאוּ	14.	רָאִתָּהּ	13.
妳看		你看		他們看		她看	
יָדַעְנוּ	20.	יָדַעוּ	19.	יָדְעָהּ	18.	יָדַעְתָּ	17.
我們知道		他們知道		她知道		你知道	
עָשִׂיתָ	24.	עָשׂוּ	23.	עָשִׂיתָ	22.	עָשָׂה	21.
妳做		他們做		你做		他做	
עָלִיתָ	28.	עָלָהּ	27.	עָלוּ	26.	עָלִיתֶם	25.
你上去		他上去		他們上去		你們上去	

練習二 請翻譯下列的組合字

מִשְׁפַּחַת כֹּהֵן	3.	שָׂרֵי עָרִים	2.	אִישׁ מְקוֹם	1.
祭司的家族		諸城市的統治者		地方的男人	
מִשְׁפַּחַת הַכֹּהֵן		שָׂרֵי הָעָרִים		אִישׁ הַמְּקוֹם	
這祭司的家族		這諸城市的統治者		這地方的男人	
מִשְׁפָּחוֹת כֹּהֵן		שָׂרֵי עָרִים		אֲנָשֵׁי מְקוֹם	
祭司的家族們		諸城市的統治者們		地方的男人們	
מִשְׁפָּחוֹת הַכֹּהֵן		שָׂרֵי הָעָרִים		אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם	
這祭司的家族們		這諸城市的統治者們		這地方的男人們	

נֶפֶשׁ אָח	6.	בֵּית מִדְבָּר	5.	עֵין דָּוִד	4.
兄弟的心靈		曠野的房子		大衛的眼睛	
נֶפֶשׁ יַעֲקֹב		בֵּית הַמִּדְבָּר		עֵין מֹשֶׁה	
雅各的心靈		這曠野的房子		摩西的眼睛	

פְּנֵי הָאָח		בְּתֵי מִדְבָּר		עֵינֵי דָוִד	
這兄弟的臉		曠野的諸房子		大衛的雙眼	
פְּנֵי יַעֲקֹב		בְּתֵי הַמִּדְבָּר		עֵינֵי מֹשֶׁה	
雅各的臉		這曠野的諸房子		摩西的雙眼	

練習三 請翻譯下列帶有介詞的組合字

לְאֶדוֹן הַכֹּל	3.	בְּעֵינֵי רַחֵל	2.	לְהַר הַמִּדְבָּר	1.
爲這一切的主人		在拉結的雙眼中		到這曠野的山	
לְמָקוֹם הַמִּלְחָמָה	6.	כְּאֶהְלֵי מִצְרַיִם	5.	לְהָרֵי הַמִּדְבָּר	4.
到這戰爭的地方		像埃及的諸帳棚		到這曠野的群山	
מִנְשֵׁי יַעֲקֹב	9.	בִּימֵי הַמְּלָכִים	8.	מִיַּד מֹשֶׁה	7.
從雅各的妻子們		在這列王們的諸日子		從摩西的手	
לְכָלֵי הָאֵהָל	12.	בְּלֵב שָׁלוֹם	11.	מִיַּד מֹשֶׁה	10.
爲這帳棚的諸器皿		以平安的心		從摩西的雙手	

練習四 請翻譯下列的句子

כִּהְנִי הַמָּקוֹם שָׁמְרוּ אֶת כָּלֵי הַזָּהָב מִן אֲנָשֵׁי הַמִּדְבָּר:	1.
這地方的祭司們保衛這金的諸器皿從（脫離）這曠野的男人們。	
כֹּה אָמַר אַבְרָהָם אֶל בְּנֵי רוּת:	2.
亞伯拉罕對路得的兒子們如此說。	
אֲנִי עָלִיתִי אֶל רֹאשׁ הַהָרִים וּמִן הָאֵהָל לָקַחְתִּי אֶת כָּלֵי הַמִּלְחָמָה:	
我上去到這群山的頂，且從這帳棚中我拿這戰爭的諸器具（兵器）。	
אֵתָּה הִלַכְתָּ הָעִירָה וְשָׁם מָלַכְתָּ עַל אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם:	3.
你向這城市走，和在那裡你統治那地方的人們。	
בְּנֵי מוֹאָב עָבְרוּ מִמָּקוֹם לְמָקוֹם: עָלוּ אֶרֶצָה וְהֵם יָשְׁבוּ שָׁם:	4.
摩押的兒子們（人們）從一個地方越過到一個地方。他們向一塊地上去，且他們居住在那裡。	
הַכֹּהֲנִים זָכְרוּ כִּי שֵׁם בֶּן אַבְרָהָם הָיָה דָּוִד וְשֵׁם בֵּת אַבְרָהָם הָיָה רוּת:	5.
這祭司們記得亞伯拉罕的兒子的名字是大衛，和亞伯拉罕的女兒的名字是路得。	